



REFRIGERATION

SILENCIO HC



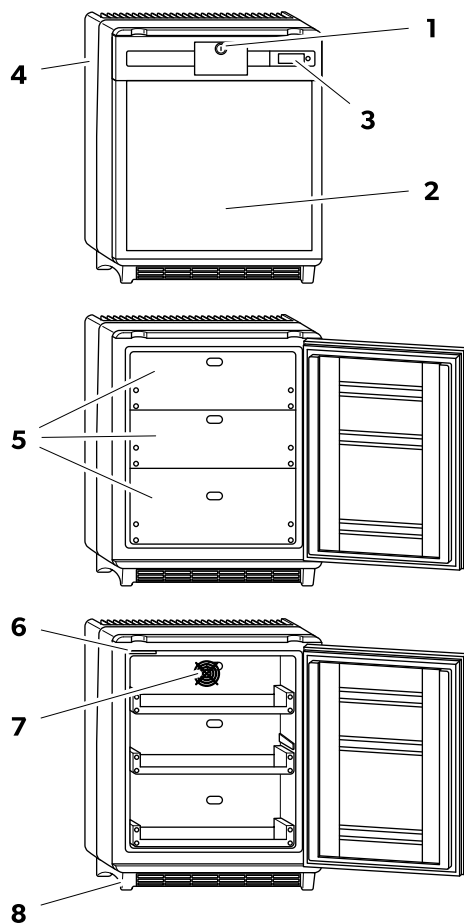
HC 302, HC 502

SK	Chladnička na lieky Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	8
CS	Chladnička na léky Návod k montáži a obsluze.....	16
HU	Gyógyszerhűtőszekrény Szerelési és használati útmutató.....	24
HR	Hladnjak za lijekove Upute za montažu i rukovanje.....	33
TR	İlaç buzdolabı Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	41
SL	Hladičnik za zdravila Navodila za montažo in uporabo.....	48

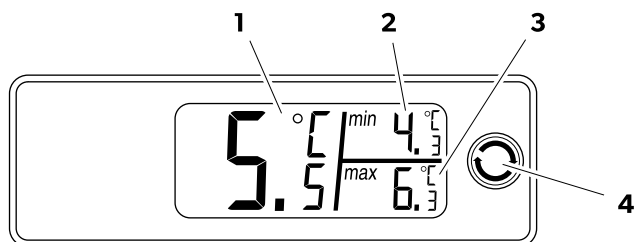
Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

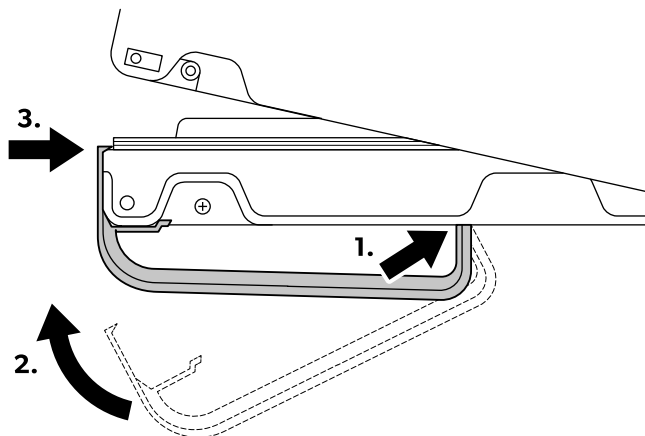
1



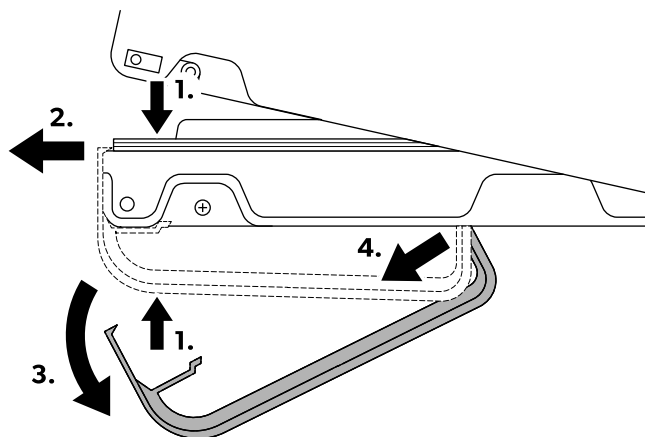
2



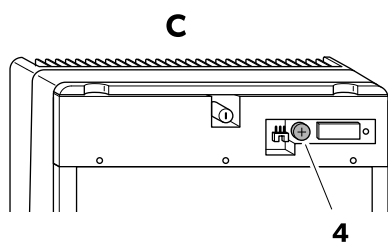
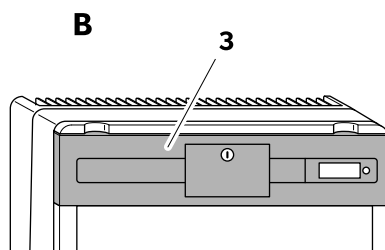
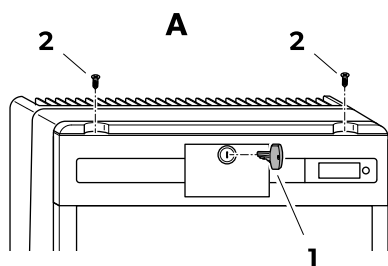
3



4

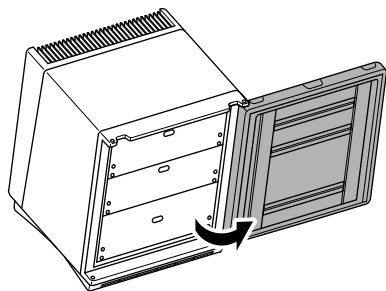


5

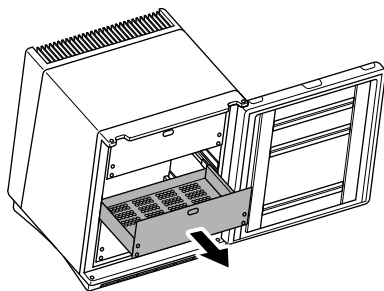


6

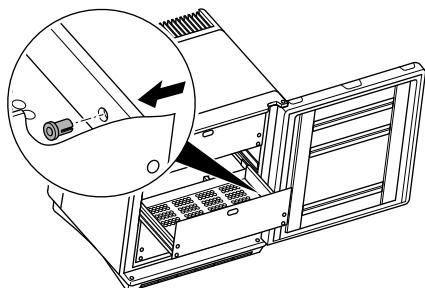
A



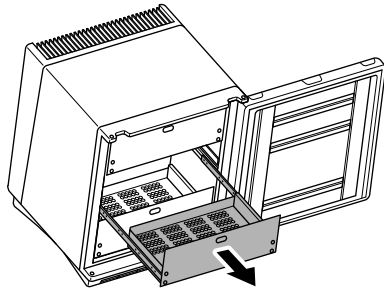
B



C

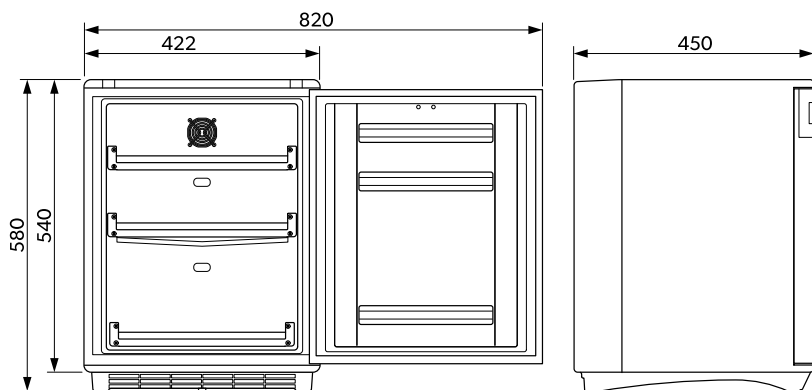


D



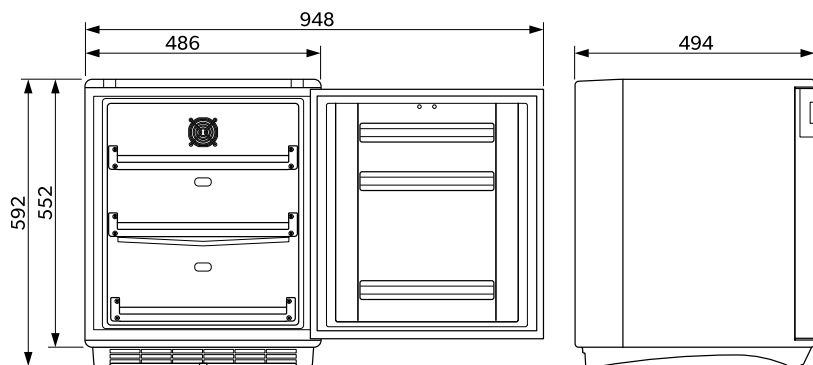
7

HC302



8

HC502



Slovenčina

1	Dôležité oznámenia.....	8
2	Vysvetlenie symbolov.....	8
3	Bezpečnostné pokyny.....	8
4	Rozsah dodávky.....	10
5	Používanie v súlade s určením.....	10
6	Technický opis.....	10
7	Montáž.....	10
8	Obsluha.....	11
9	Čistenie a údržba.....	12
10	Odstaňovanie porúch.....	13
11	Likvidácia.....	13
12	Obchodná záruka.....	14
13	Technické údaje.....	15

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Postarajte sa, aby zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- > Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Ak je pripájací kábel chladničky poškodený, musí jeho výmenu za vhodný pripájací kábel alebo systém vykonať výrobca alebo jeho servisný technik, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- > Pri umiestňovaní chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu chladničky.
- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- > Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Po inštalácii musí byť stále možné odpojiť zariadenie od elektrickej siete. To sa dá dosiahnuť tak, že zástrčka je prístupná alebo že sa do pevného zapojenia v súlade so schémou zapojenia zabuduje spínač.
- > Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Vypnite zariadenie.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.
- > **Pre chladničky s horľavým chladiacim médiom:**
 - Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu

skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

- Chladničku nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
- V montážnom výklenku pre chladničku sa nesmú nachádzať žiadne elektrické súčasti a zdroje svetla, ktoré počas normálnej alebo abnormálnej prevádzky vytvárajú iskry alebo oblúky (napr. relé alebo poistkové skrinky).



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé produkty a kvapaliny.
- > V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Túto chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladničky a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladničku.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladničkou.
- > Lieky a vakcíny sa smú skladovať iba v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- > Skontrolujte, či je chladiaci výkon zariadenia vhodný na skladovanie liekov a vakcín, ktoré majú byť chladené.
- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach zariadenia.
- > Chladnička musí byť upevnená podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jej nestability.
- > Udržujte vetracie otvory na chladničke, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte dveria otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred spustením chladničky musia byť napájací kábel a zástrčka suché.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s údajmi na zdroji napätia.
- > V chladničke neskladujte látky, ktoré sú žieravé alebo obsahujú rozpúšťadlá.
- > Ak je prítomný odtok kondenzovanej vody, udržiavajte ho vždy čistý.
- > Chladničku neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- > Chladničku nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- > Konektor nikdy nevytáhujte zo zásuvky za kábel.
- > Chladničku prenášajte iba vo zvislej polohe.

4 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Chladnička
1	Rukoväť
1	Akumulátor (CR1632)

5 Používanie v súlade s určením

Chladnička na lieky je určená na uchovávanie tepelne citlivých liekov pri teplote medzi 2 °C a 8 °C v uzavretých budovách, ako sú:

- nemocnice,
- zdravotnícke centrá,
- domovy dôchodcov,
- domy opatrovateľských služieb.

Chladnička na lieky **nie** je určená na inštaláciu do:

- karavanov
- obytné vozidlá

Chladnička na lieky je určená na chladenie a skladovanie liekov a vakcín v uzavretých nádobách.

Chladnička na lieky je určená výlučne na voľne stojace použitie.

Chladnička na lieky **nie** je určená na:

- Chladenie a skladovanie akýchkoľvek telesných tekutín (napr. krvi alebo plazmy) alebo akýchkoľvek častí tela (napr. ľudských orgánov).
- Chladenie a skladovanie nápojov a potravín, skladovanie čerstvých potravín alebo mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Zariadenie pracuje s kompresorovým chladením s použitím chladiva R600a.

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

Ovládací panel zobrazuje a ukladá minimálne a maximálne vnútorné teploty od posledného vynulovania, aby ste mohli skontrolovať, či boli liečivá skladované pri správnych teplotách.

6.1 Prehľad zariadenia

 **obr. 1** na strane 3

Položka na  obr. 1	Opis
1	Dverový zámok (voliteľné)
2	Klapka
3	Ovládací panel
4	Kryt chladiaceho agregátu
5	Zásuvky
6	Vnútorné osvetlenie
7	Ventilátor
8	Nožný rám

6.2 Ovládacie prvky

 **obr. 2** na strane 3

Položka na  obr. 2	Opis
1	Aktuálna vnútorná teplota
2	Minimálna vnútorná teplota
3	Maximálna vnútorná teplota
4	Tlačidlo reset 

7 Montáž

7.1 Vybalenie chladničky

1. Skontrolujte, či nie je poškodený obal.
 2. Odstráňte obal.
 3. Skontrolujte, či nie je poškodené zariadenie.
- ✓ Ak zistíte poškodenie obalu alebo zariadenia spôsobené prepravou, ihneď to nahláste prepravnej spoločnosti.

7.2 Inštalácia chladničky

1. Zvoľte miesto montáže, kde môže vytvorený teplý vzduch ľahko unikať, buď smerom nahor, alebo do strán.
2. Umiestnite zariadenie na zvolené miesto inštalácie.
3. Nechajte zariadenie stáť aspoň 4 h pred pripojením k napájaniu.
Tým sa umožní spätný tok chladiva do kompresora.

7.3 Pripojenie chladničky



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pripojte zariadenie k samostatnému okruhu, aby ste predišli nesprávnemu fungovaniu v prípade problémov s inými elektrickými zariadeniami.
- > Nikdy nepripájajte zariadenie k jednoduchej zásuvke spolu s inými elektrickými zariadeniami s použitím viacnásobnej zásuvkovej lišty.
- > **Len UK:** Zariadenie sa dodáva so zástrčkou vybavenou 3 A poistkou. V prípade, že je nutná výmena poistky, musí sa použiť schválená poistka 3 A ASTA (BS 1362).

1. Pripojte napájací kábel zariadenia k striedavému napätiu.
 2. Vložte dodanú batériu do ovládacieho panela (Vymeňte batériu na strane 12).
- ✓ Displej sa zapne a po dobu 2 s zobrazí " - - - ". Na displeji sa následne zobrazí aktuálna teplota.

7.4 Montáž a demontáž rukovätí dverí

1. Namontujte rukoväť podľa obrázku:

 **obr. 3 na strane 4**

2. Vyberte rukoväť podľa obrázku:

 **obr. 4 na strane 4**

8 Obsluha



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Medzi chladenými výrobkami vnútri zariadenia vždy ponechajte určitý priestor, aby bolo zabezpečené efektívne a rovnomerné chladenie. Ak sú zásuvky naložené príliš nahusto, môže dôjsť k neprijateľným teplotným hodnotám.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ťažké predmety skladujte výlučne v spodnej zásuvke zariadenia.



POZNÁMKA Vnútri zariadenia sa môže vytvoriť tenká vrstva námrazy alebo kvapôčky vody, ak zariadenie chladilo dlhší čas v dôsledku vysokých teplôt okolia. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Zariadenie nemá poruchu.



POZNÁMKA Zariadenie disponuje funkciou automatickej regulácie teploty. Teplotu nie je možné nastaviť ručne.

8.1 Pred prvým použitím

- > Pred prvým použitím z hygienických dôvodov vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku vlhkou handričkou.
- > Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú.
- > Lieky a liečivá neskladujte, kým sa nedosiahne rozsah chladiaceho výkonu.
- > Chráňte zariadenie pred priamym slnečným žiarením (napr. pomocou slnečných clôn na oknách).

8.2 Úspora energie

- > Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- > Zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- > Nenechávajte zariadenie otvorené dlhšie, ako je potrebné.
- > Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- > Zariadenie odmrázte hneď, ako sa vytvorí vrstva ľadu.
- > Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.
- > V pravidelných intervaloch sa uistite, že tesnenie dverí stále správne prilieha.
- > V pravidelných intervaloch odstraňujte prach a nečistoty z kondenzátora.

8.3 Zapnutie



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Lieky a liečivá neskladujte, kým sa nedosiahne rozsah chladiaceho výkonu.

1. Pripojte zariadenie k napájaniu striedavým prúdom (Pripojenie chladničky na strane 11).

- Počkajte, kým sa nedosiahne rozsah chladiaceho výkonu (2 °C ... 8 °C).
- Stlačte a podržte stlačené tlačidlo  po dobu 5 s.
Vynulovanie teplomeru zabráni nesprávnym hodnotám minimálnej a maximálnej teploty.

8.4 Používanie podsvietenia displeja



POZOR! Riziko straty údajov

- Ak stlačíte a podržíte tlačidlo reset na ≥ 5 s, uložené hodnoty teploty sa vynulujú (Vynulovanie uložených hodnôt teploty na strane 12).

Displej ovládacieho panela má modré podsvietenie, vďaka čomu sú hodnoty teploty ľahšie čitateľné.

- ✓ Krátko stlačte tlačidlo .
- ✓ Displej sa rozsvieti na 2 s.

8.5 Vynulovanie uložených hodnôt teploty



POZNÁMKA Zobrazenú jednotku teploty nie je možné zmeniť.

Zariadenie ukladá a zobrazuje minimálnu a maximálnu teplotu nameranú vnútri zariadenia.

- ✓ Stlačením a podržaním tlačidla  po dobu 5 s vynulujete uložené hodnoty.

8.6 Vymeňte batériu

 **obr. 5** na strane 5

- Ak je kľúč v zámku, vyberte ho ( **obr. 5, A, 1**).
- Odstráňte kryt zámku pomocou 2 plochých skrutkovačov.
- Odskrutkujte skrutky z predného panela ( **obr. 5, A, 2**).
- Predný panel vyberte zatlačením nahor a jemným potiahnutím ( **obr. 5, B, 3**).
- Vymeňte starú batériu za novú ( **obr. 5, C, 4**).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- ✓ Použite batériu CR1632.
 - ✓ Uistite sa, že je polarita správna (kladný pól smeruje nahor).
- Predný panel opäť pripievňte vykonaním krokov 1 – 4 v opačnom poradí.

8.7 Vyberanie a vkladanie zásuviek

- Vyberte zásuvky podľa obrázku:

 **obr. 6** na strane 6

- Zásuvky vložte tak, že postup vykonáte v opačnom poradí ( **obr. 6**).

8.8 Vypnutie a skladovanie

Ak zariadenie nebude používané dlhší čas, vypnite ho nasledovne:

- Zariadenie odpojte od zdroja napätia.
- V prípade potreby rozmrazte zariadenie (Odmrazovanie chladničky na strane 13).
- Čistenie zariadenia (Čistenie a údržba na strane 12).
- Nechajte dvierka zariadenia mierne pootvorené, aby sa zabránilo hromadeniu zápachu.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- ✓ Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- ✓ Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť zariadenie.
 - ✓ Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
 - ✓ Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrázovania.
 - ✓ Postarajte sa, aby do tesnení nevkapala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Chladničku čistite pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.
 - Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
 - Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
- V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.
- V pravidelných intervaloch čistite tesnenia dverí.

9.1 Odmrazovanie chladničky



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmravovania.

Zariadenie je chránené proti zamrznutiu.

V priebehu času môže vlhkosť spôsobiť tvorbu námrazy na výparníku.

Kondenzovaná voda vyteká cez odtokový kanál na vodu do nádoby na vodu na zadnej strane chladničky na vrchu kompresora, kde sa odparí.

Odporúča sa každé 3–4 týždne skontrolovať, či sa na výparníku nevytvára námraza, a v prípade potreby zariadenie odmraziť.

1. Zariadenie odpojte od zdroja napätia.
2. Vyberte všetky chladené výrobky zo zariadenia.
3. Vyberte všetky zásuvky zo zariadenia (Vyberanie a vkladanie zásuviek na strane 12).
4. Nechajte dverka zariadenia otvorené približne 4 ... 8 h alebo dovtedy, kým námraza úplne neroztopí.
5. Vnútro zariadenia utrite čistou, vlhkou handričkou.
6. Vložte zásuvky do zariadenia.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Voda tečie do vnútorného priestoru chladničky	Odtokový kanál kondenzátu je upchatý.	Vyčistite odtok.
	Lieky zabraňujú prietoku vody do zberača.	Uistite sa, že lieky sa nedotýkajú zadnej steny.
Voda tečie napodlahu.	V nádobe na vodu je príliš veľa vody.	Vyčistite nádobu na vodu.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Displej bliká a striedavo zobrazuje aktuálnu teplotu a E1 .	Snímač teploty zlyhal. Ako posledné namerané hodnoty sa zobrazujú minimálne a maximálne hodnoty.	Snímač teploty nechajte vymeniť autorizovaným servisným technikom.
Displej bliká a striedavo zobrazuje aktuálnu teplotu a E2 .	Batéria vnútri ovládacieho panela je takmer vybitá.	Vymeňte batériu (Vymeňte batériu na strane 12).

11 Likvidácia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykliáciu.



Recykliácia obalového materiálu:
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recykliácia.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia a svetelné zdroje oddelene od všeobecného odpadu z domácností!

Táto separácia je nevyhnutná, pretože svetelné zdroje a elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Pred recykláciou tohto výrobku odstráňte všetky zdroje svetla.

12 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

13 Technické údaje

 obr. 7 na strane 6

 obr. 8 na strane 7

Špecifikácie	HC302	HC502
Hrubý objem	33 L	49 L
Skladovací objem	22 L	35 L
Pripájacie napätie	230 V~	
Spotreba energie	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Spotreba energie	70 W	70 W
Menovitý prúd	0,65 A	
Chladiaci výkon	2 ... 8 °C	
Klimatická trieda	SN	
Použitie pri určenej teplote okolia	10 ... 32 °C	
Doba udržania (2 °C až 10 °C) pri teplote 25 °C	2 h	
Chladivo	R600a	
Stav zásob chladiaceho prostriedku	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂	0,045 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0	
Rozmery	 obr. 7	 obr. 8
Hmotnosť	22 kg	25 kg
Skúška/certifikát	 	

Čeština

1	Důležité poznámky.....	16
2	Vysvětlení symbolů.....	16
3	Bezpečnostní pokyny.....	16
4	Obsah dodávky.....	18
5	Určené použití.....	18
6	Technický popis.....	18
7	Instalace.....	19
8	Použití.....	19
9	Čištění a péče.....	20
10	Řešení problémů.....	21
11	Likvidace.....	21
12	Obchodní záruka.....	22
13	Technické údaje.....	23

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřeadaptujete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Zařízení bylo nainstalováno kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži společnosti Dometic.
- > V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Opravy tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Pokud je přírodní kabel chladničky poškozený, musí být vyměněn za vhodný přírodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo zástupce servisu, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumistujte v zadní části chladničky.
- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- > Přístroj zapojte do zásuvky, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Po instalaci musí být stále možné odpojit zařízení od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.
- > Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při poškození chladicího okruhu:
 - Vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- > **Pro chladničky s hořlavým chladivem:**
 - Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale

hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt.

- Chladničku nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru chladničky nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skříňky).



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Do blízkosti zařízení neumísťujte hořlavé výpary a kapaliny.
- > V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání chladničky bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.
- > Skladujte léčivo a vakcíny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- > Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná k uchovávání léčiv a vakcín, které chcete chladit.
- > Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v prostorech přístroje.
- > Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou chladničky, musí být upevněna v souladu s montážními pokyny.

- > Ventilační otvory v krytu chladničky nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísňe uvnitř přístroje.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Neuchovávejte v chladničce žíraviny ani látky obsahující rozpouštědla.
- > Pokud je součástí odtok kondenzátu, udržujte jej stále čistý.
- > Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- > Chladničku nikdy neponořujte do vody.
- > Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.

- > Chladničku přenášejte pouze ve svislé poloze.

4 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Chladnička
1	Rukojeť
1	Baterie (CR1632)

5 Určené použití

Chladnička na léky je určena k udržování léků citlivých na teplo mezi 2 °C a 8 °C v uzavřených budovách, jako jsou:

- Nemocnice
- Zdravotní střediska
- Domovy pro seniory
- Kojenecký ústav

Chladnička na léky **není** určena k instalaci do:

- karavany,
- Obytné automobily,

Chladnička na léky je určena výhradně k chlazení a skladování léčiv a vakcín v uzavřených nádobách.

Chladnička na léky je určena pouze pro volně stojící použití.

Chladnička na léky **není** určena pro:

- chlazení a uchovávání jakéhokoli typu tělesných tekutin (např. krev nebo plazma) nebo jakýchkoli částí těla (např. lidské orgány)
- chlazení a uchovávání nápojů a potravin, skladování čerstvého jídla nebo mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí

- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Zařízení pracuje s kompresorovým chlazením, přičemž jako chladivo využívá médium R600a.

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Ovládací panel ukazuje a udržuje minimální a maximální vnitřní teplotu od posledního resetování, abyste mohli zkontrolovat, zda byly léčivé přípravky uchovávány při vhodných teplotách.

6.1 Přehled

 **obr. 1** na stránce 3

Položka na  obr. 1	Popis
1	Zámek dvířek (volitelně)
2	Dvířka
3	Ovládací panel
4	Kryt chladicí jednotky
5	Zásuvky
6	Vnitřní osvětlení
7	Ventilátor
8	Rám patky

6.2 Ovládací prvky

 **obr. 2** na stránce 3

Položka na  obr. 2	Popis
1	Aktuální vnitřní teplota
2	Minimální vnitřní teplota
3	Maximální vnitřní teplota
4	Tlačítko Reset 

7 Instalace

7.1 Vybalení chladničky

1. Zkontrolujte, zda obal není poškozen.
2. Odstraňte obal.
3. Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen.
- ✓ Pokud se na obalu nebo zařízení objeví poškození způsobené přepravou, okamžitě to nahláste přepravní společnosti.

7.2 Instalace chladničky

1. Vyberte takové místo instalace, kde bude možné dobře odvádět zahřátý vzduch buď nahoru nebo do stran.
2. Umístěte zařízení na zvolené místo instalace.
3. Před připojením k napájení nechte zařízení nejméně 4 h stát.
Chladivo se díky tomu vrátí zpět do kompresoru.

7.3 Připojení chladničky



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Připojte přístroj k samostatnému okruhu, aby nedošlo k poruše kvůli problémům s jiným elektrickým zařízením.
- > Přístroj nikdy nepřipojujte k jedné zásuvce spolu s jiným elektrickým zařízením pomocí vícenásobné zásuvky.
- > **Pouze Spojené království:** Přístroj se dodává se zástrčkou vybavenou pojistkou 3 A. V případě, že je nutné tuto pojistku vyměnit, musí se použít pojistka 3 A schválená ASTA (BS 1362).

1. Připojte napájecí kabel přístroje ke střídavému elektronickému napájení.
2. Vložte dodanou baterii do ovládacího panelu (Výměna baterie na stránce 20).
- ✓ Displej se zapne a zobrazí " - - . - " po dobu 2 s. Poté se na displeji zobrazí aktuální teplota.

7.4 Montáž a odstranění rukojeti dvířek

1. Rukojeť namontujte podle obrázku:

 **obr. 3 na stránce 4**

2. Rukojeť demontujte podle obrázku:

 **obr. 4 na stránce 4**

8 Použití



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Mezi chlazeným zbožím v chladničce vždy nechejte určitý prostor, aby bylo zajištěno účinné a rovnoměrné chlazení. Pokud jsou zásuvky naplněny příliš těsně, mohou být teploty nepřijatelné



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Těžké předměty skladujte pouze v dolní zásuvce zařízení.



POZNÁMKA Při delším provozu chladničky se za vysokých okolních teplot může uvnitř zařízení vytvářet mírná námraza nebo kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Přístroj není vadný.



POZNÁMKA Přístroj má funkci automatické regulace teploty. Teplotu nelze manuálně nastavit.

8.1 Před prvním použitím

- > Před prvním použitím z hygienických důvodů vyčistěte vnitřní i vnější prostor přístroje vlhkou utěrkou.
- > Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách.
- > Léčiva a léčivé přípravky nezačněte uchovávat dříve, než je dosaženo rozsahu chladicí kapacity.
- > Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

8.2 Úspora energie

- > Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- > Neotevírejte zařízení častěji, než je nutné.
- > Nenechávejte přístroj otevřený déle, než je nutné.
- > Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- > Odmrazte přístroj, jakmile se vytvoří vrstva ledu.

- > Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- > V pravidelných intervalech ověřujte, zda těsnění dvířek stále řádně sedí.
- > V pravidelných intervalech čistěte prach a nečistoty z kondenzátoru.

8.3 Zapnutí



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Léčiva a léčivé přípravky nezačněte uchovávat dříve, než je dosaženo rozsahu chladicí kapacity.

1. Připojte přístroj ke střídavému elektrickému napájení (Připojení chladničky na stránce 19).
2. Počkejte, až dojde k dosažení rozsahu chladicí kapacity (2 °C ... 8 °C).
3. Tlačítko  podržte stisknuté po dobu 5 s.
Resetování teploměru zabraňuje chybným minimálním a maximálním hodnotám teploty.

8.4 Použití podsvícení displeje



POZOR! Riziko ztráty dat

- > Pokud stisknete a podržíte tlačítko Reset po dobu ≥ 5 s, uložené hodnoty teploty se resetují (Resetování uložených hodnot teploty na stránce 20).

Displej ovládacího panelu má modré podsvícení, které usnadňuje čtení hodnot teploty.

- > Dotkněte se krátce tlačítka .
- ✓ Displej se rozsvítí na dobu 2 s.

8.5 Resetování uložených hodnot teploty



POZNÁMKA Zobrazenou jednotku teploty nelze změnit.

Přístroj ukládá a zobrazuje minimální a maximální teploty naměřené uvnitř zařízení.

- > Stisknutím a přidržením tlačítka  po dobu 5 s obnovíte uložené hodnoty.

8.6 Výměna baterie

 **obr. 5** na stránce 5

1. Pokud je přítomen klíč, vytáhněte ho ze zámku ( **obr. 5, A, 1**).
2. Pomocí 2 šroubováků demontujte krytku otvoru pro klíč.
3. Demontujte šrouby z čelního panelu ( **obr. 5, A, 2**).
4. Demontujte čelní panel zatlačením nahoru a mírným tahem ( **obr. 5, B, 3**).
5. Vyměňte starou baterii za novou ( **obr. 5, C, 4**).



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Použijte baterii CR1632.
- > Zkontrolujte správnou polaritu (kladný pól směřuje nahoru).

6. Znovu připojte čelní panel provedením kroků 1–4 v opačném pořadí.

8.7 Vyjmutí a vložení zásuvek

1. Zásuvky vyjměte podle obrázku:
 **obr. 6 na stránce 6**
2. Zásuvky vložte provedením kroků v opačném pořadí ( **obr. 6**).

8.8 Vypnutí a uskladnění

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vypněte ho následovně:

1. Odpojte přístroj od elektrického napájení.
2. V případě potřeby přístroj odmrzte (Odmrazování chladničky na stránce 21).
3. Vyčistěte přístroj (Čištění a péče na stránce 20).
4. Nechte dvířka přístroje mírně otevřená, aby se zabránilo vzniku pachů.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od elektrické sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nepoužívejte k čištění žádné čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.

- > Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
 - > Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.
 - > Dbejte na to, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- > Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěná.
 - > Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
 - > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
- Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- > Pravidelně čistěte těsnění dvířek.

9.1 Odmrazování chladničky



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před zahájením jakéhokoli čištění, zda se na výparníku netvoří námraza, a v případě potřeby jej rozmrazit.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

Přístroj je beznámrazový.

V průběhu času může vlhkost způsobit vznik námrazy na výparníku.

Kondenzát odtéká odtokovým potrubím vody do nádoby na vodu v zadní části chladničky v horní části kompresoru, kde se odpařuje.

Doporučujeme každé 3–4 týdny zkontrolovat, zda se na výparníku netvoří námraza, a v případě potřeby jej rozmrazit.

1. Odpojte přístroj od elektrického napájení.
2. Vyjměte z přístroje všechny chlazené položky.
3. Vyjměte z přístroje všechny zásuvky (Vyjmutí a vložení zásuvek na stránce 20).

4. Ponechte dvířka přístroje otevřená po dobu 4 ... 8 h nebo dokud námraza zcela nerozmrzne.
5. Vytřete vnitřek přístroje čistou vlhkou utěrkou.
6. Vložte zásuvky do přístroje.

10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Voda teče dovnitř chladničky	Ucpaný kondenzační kanálek.	Vyčistěte odtok.
	Uskladněná léčiva brání odtoku vody do kolektoru.	Zajistěte, aby se léčiva nedotýkala zadní stěny.
Na zem teče voda.	V zásobníku na vodu je příliš velké množství vody.	Vyčistěte nádobu na vodu.
Displej bliká a střídavě zobrazuje aktuální teplotu a E1 .	Porucha snímače teploty. Minimální a maximální hodnoty se zobrazují jako poslední naměřené hodnoty.	Nechte snímač teploty vyměnit autorizovaným zástupcem servisu.
Displej bliká a střídavě zobrazuje aktuální teplotu a E2 .	Baterie uvnitř ovládacího panelu je vybitá.	Vyměňte baterii (Výměna baterie na stránce 20).

11 Likvidace



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci.

Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení a světelné zdroje odděleně od běžného komunálního odpadu!

Toto oddělení je nezbytné, protože světelné zdroje a elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Před recyklací tohoto produktu odstraňte veškeré světelné zdroje.

12 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého obchodníka (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

13 Technické údaje

 obr. 7 na stránce 6

 obr. 8 na stránce 7

Specifikace	HC302	HC502
Hrubý obsah	33 L	49 L
Užitečný obsah	22 L	35 L
Napájecí napětí	230 V~	
Spotřeba elektrické energie	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Příkon	70 W	70 W
Jmenovitý proud	0,65 A	
Chladicí výkon	2 ... 8 °C	
Klimatická třída	SN	
Zamýšlená teplota okolního prostředí	10 ... 32 °C	
Doba pozdržení (2 až 10 °C) při 25 °C	2 h	
Chladivo	R600a	
Množství chladiva	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂	0,045 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0	
Rozměry	 obr. 7	 obr. 8
Hmotnost	22 kg	25 kg
Zkouška/certifikát	 	

Magyar

1	Fontos információk.....	24
2	Szimbólumok magyarázata.....	24
3	Biztonsági intézkedések.....	24
4	A csomag tartalma.....	26
5	Rendeltetésszerű használat.....	26
6	Műszaki leírás.....	26
7	Beszereles.....	27
8	Üzemeltetés.....	27
9	Tisztítás és karbantartás.....	29
10	Hibaelhárítás.....	30
11	Ártalmatlanítás.....	30
12	Garancia.....	30
13	Műszaki adatok.....	32

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerüljük el.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerüljük el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerüljük el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági intézkedések



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készüléket egy szakképzett technikusnak kell beszerelnie a Dometic szerelési útmutatója alapján.
- > Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni azt egy, a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelre vagy szerelvényre.
- > A hűtőszekrény elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a hűtőszekrény hátsó részénél.
- > Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.
- > A készüléket olyan aljzatba illeszse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készüléket a beépítés után is le kell tudni választani az elektromos hálózatról. Ezt úgy érheti el, ha hozzáférhetővé teszi a csatlakozót, vagy a villanyszerelési szabályok betartásával beépít egy kapcsolót a rögzített vezetékekbe.
- > A hűtőkörben található hűtőközeg gyűlékony. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- > **Gyűlékony hűtőközeggel üzemelő hűtőszekrények esetén:**

- A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- Ne használja vagy tárolja a hűtőszekrényt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a légáramlás, vagy nincs is ilyen.
- A hűtőszekrény beépítési nyílásában ne legyenek olyan elektromos alkatrészek és fényforrások, amelyek normál vagy rendellenes működés közben szikrákat vagy elektromos íveket hoznak létre (pl. relék vagy biztosítékdobozok).



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Ne használjon a készülék közelében gyúlékony gőzöket, illetve folyadékokat.
- > Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol-palackokat.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A hűtőszekrényt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőszekrény biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A hűtőszekrény ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a hűtőszekrénnel.
- > A gyógyszert és az oltóanyagokat csak eredeti csomagolásukban vagy

megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.

- > Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelelő-e a hűteni kívánt gyógyszerek és vakcinák tárolásához.
- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- > A hűtőszekrény instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.
- > Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrényen vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.
- > A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- > A hűtőszekrény üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Hasonlítsa össze a típuscímkén szereplő feszültség-adatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- > Ne tároljon maró vagy oldószert tartalmazó anyagokat a hűtőszekrényben.
- > Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet, ha van.
- > Ne helyezze a hűtőszekrényt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütők, stb.).
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- > A hűtőszekrényt kizárólag függőleges helyzetben szállítsa.

- Testfolyadékok, például vér vagy plazma, illetve testrészek, például emberi szervek hűtése és tárolása.
- Italok és élelmiszerek hűtése és tárolása, friss élelmiszerek tárolása vagy élelmiszerek fagyasztása.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

4 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Hűtőszekrény
1	Hordozófogantyú
1	Elem (CR1632)

5 Rendeltetésszerű használat

A gyógyszerhűtő hőérzékeny gyógyszerek 2 °C és 8 °C közötti hőmérsékleten történő tárolására szolgál zárt épületekben, például:

- Kórházak
- Egészségügyi központok
- Idősek otthonai
- Ellátó otthon

A gyógyszerhűtő **nem** telepíthető az alábbi helyekre:

- Lakókocsik
- Lakóautók

A gyógyszerhűtő zárt tárolóedényekben lévő gyógyszerek és vakcinák hűtésére és tárolására szolgál.

A gyógyszerhűtő kizárólag szabadon álló készülékként használható.

A gyógyszerhűtő **nem** használható az alábbi célokra:

6 Műszaki leírás

A készülék R600a hűtőközeggel működő kompresszoros hűtéssel működik.

A hűtőközegkör karbantartásmentes.

A vezérlőpanel kijelzi és tárolja a legutóbbi visszaállítás óta mért minimális és maximális belső hőmérsékletet, így Ön ellenőrizheti, hogy a gyógyszertermékek tárolása a megfelelő hőmérsékleten történt-e.

6.1 A készülék áttekintése

 **1. ábra, 3. oldal**

Pozíció itt:  1. ábra	Leírás
1	Ajtózár (opcionális)
2	Ajtó
3	Vezérlőpanel

Pozíció itt:  . ábra 1	Leírás
4	Hűtőegység borítás
5	Fiókok
6	Belső világítás
7	Ventilátor
8	Lábazati víz

6.2 Kezelőelemek

 2. ábra, 3. oldal

Pozíció itt:  . ábra 2	Leírás
1	Aktuális belső hőmérséklet
2	Minimális belső hőmérséklet
3	Maximális belső hőmérséklet
4	Visszaállítás gomb 

7 Beszerelés

7.1 A hűtőszekrény kicsomagolása

1. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csomagolás.
 2. Távolítsa el a csomagolást.
 3. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék.
- ✓ Ha a csomagoláson vagy a készüléken szállításból eredő sérülést talál, haladéktalanul jelentse azt a szállítást végző vállalatnak.

7.2 A hűtőszekrény elhelyezése

1. Úgy válassza meg a telepítés helyét, hogy a felmelegedett levegő megfelelően távozni tudjon felfelé vagy oldalirányban.
 2. Helyezze a készüléket a kiválasztott telepítési helyre.
 3. Hagyja a készüléket függőleges helyzetben legalább 4 h ideig, mielőtt csatlakoztatná a tápellátáshoz.
- Ez lehetővé teszi, hogy a hűtőközeg visszaáramoljon a kompresszorba.

7.3 A hűtőszekrény csatlakoztatása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az egyéb elektromos berendezések problémái által okozott üzemenzavarok elkerülése érdekében egy külön áramkörre csatlakoztassa a készüléket.
- > A készüléket tilos olyan egyszerűs aljzathoz csatlakoztatni, amelyhez elosztóval több egyéb elektromos berendezés is csatlakoztatva van.
- > **Csak az Egyesült Királyságban:** A készüléket 3 A-es biztosítékkal ellátott csatlakozódugóval szállítjuk. Ha ki kell cserélni a biztosítékot, használjon 3 A-es ASTA engedéllyel rendelkező (BS 1362) biztosítékot.

1. Csatlakoztassa a készülék tápkábelét váltakozó áramú hálózati tápellátáshoz.
 2. Helyezze be a mellékelt elemet a vezérlőpanelbe (Cserélje ki az akkumulátort 28. oldal).
- ✓ A kijelző bekapcsol, és " - - - " jelenik meg 2 s másodpercig. Ezután a kijelző az aktuális hőmérsékletet mutatja.

7.4 Az ajtófogantyú felszerelése és eltávolítása

1. Szerelje fel a fogantyút az ábrán látható módon:
-  3. ábra, 4. oldal
2. Távolítsa el a fogantyút az ábrán látható módon:

 4. ábra, 4. oldal

8 Üzemeltetés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > A hatékony és egyenletes hűtés érdekében a készülékben mindig hagyjon némi helyet hűtött áruk között. Ha a fiókok nincsenek eléggé feltöltve, akkor ott nem megfelelő hőmérsékleti értékek fordulhatnak elő



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A nehéz tárgyakat kizárólag a készülék alsó fiókjában tárolja.



MEGJEGYZÉS Magas környezeti hőmérséklet esetén, ha a készülék hosszabb ideig hűt, a belsejében vékony dérréteg vagy vízcseppek képződhetnek. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőszekrényben a hőmérséklet lecsökken. A készülék megfelelően működik.



MEGJEGYZÉS A készülék automatikus hőmérséklet-szabályozási funkcióval rendelkezik. A hőmérséklet manuálisan nem állítható be.

8.1 Az első használat előtt

- > Az első használat előtt higiéniai okokból nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét és belsejét.
- > A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik.
- > Ne tároljon gyógyszereket vagy gyógyászati készítményeket, amíg a hőmérséklet nincs a hűtési kapacitás tartományában.
- > Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól (például használjon napellenzőt az ablakokon).

8.2 Energiatakarékosság

- > Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- > Ne nyissa ki a készüléket a szükségesnél gyakrabban.
- > Ne hagyja nyitva a készülék ajtaját a szükségesnél hosszabb ideig.
- > Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- > Amint jégvéreteg képződik, olvassza le a készüléket.
- > Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.
- > Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó tömítés továbbra is megfelelően illeszkedik-e.
- > Rendszeres időközönként távolítsa el a port és a szennyeződések a kondenzátorról.

8.3 Bekapcsolás



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ne tároljon gyógyszereket vagy gyógyászati készítményeket, amíg a hőmérséklet nincs a hűtési kapacitás tartományában.

1. Csatlakoztassa a készüléket váltakozó áramú hálózati tápellátáshoz (A hűtőszekrény csatlakoztatása 27. oldal).
2. Várja meg, amíg a hűtési hőmérséklet eléri a megfelelő tartományt (2 °C ... 8 °C).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot 5 s ideig.
A hőmérő visszaállítása megakadályozza a hibás minimum- és maximumhőmérséklet-értékek tárolását.

8.4 A kijelző háttér-világításának használata



FIGYELEM! Adatvesztés kockázata

- > Ha a visszaállítás gombot ≥ 5 s-ig nyomva tartja, a tárolt hőmérsékleti értékeket visszaállítja a rendszer (A tárolt hőmérsékletértékek visszaállítása 28. oldal).

A vezérlőpanel kijelzője kék háttér-világítással rendelkezik, amely könnyebben leolvashatóvá teszi a hőmérsékleti értékeket.

- > Nyomja meg röviden a  gombot.
- ✓ A kijelző 2 s-ig világít.

8.5 A tárolt hőmérsékletértékek visszaállítása



MEGJEGYZÉS A megjelenített hőmérsékleti mértékegység nem módosítható.

A készülék tárolja és megjeleníti a belsejében mért legalacsonyabb és legmagasabb hőmérsékletet.

- > A tárolt értékek visszaállításához tartsa lenyomva a(z)  gombot 5 s másodpercig.

8.6 Cserélje ki az akkumulátort

 **5. ábra, 5. oldal**

1. Ha van, vegye ki a kulcsot a zárból ( ábra **5**, **A**, **1**).

2. Távolítsa el a kulcslyukpajzsot 2 hornyú csavarhúzóval.
3. Távolítsa el a csavarokat az előlapból ( . ábra **5**, **A**, **2**).
4. Távolítsa el az előlapot úgy, hogy felfelé tolja, majd kissé meghúzza azt ( . ábra **5**, **B**, **3**).
5. Cserélje ki a régi elemet egy újra ( . ábra **5**, **C**, **4**).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > CR1632 típusú elemet használjon.
- > Győződjön meg arról, hogy a polaritás helyes (a pozitív pólus felfelé néz).

6. Szerelje vissza az előlapot a 1–4. lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával.

8.7 A fiókok eltávolítása és behelyezése

1. Távolítsa el a fiókokat az ábrán látható módon:

 **6** . ábra, **6**. oldal

2. Helyezze be a fiókokat fordított sorrendben ( . ábra **6**).

8.8 Kikapcsolás és tárolás

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, az alábbiak szerint kapcsolja ki:

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról.
2. Szükség esetén olvassa le a készüléket (A hűtőszekrény leolvasztása 29. oldal).
3. Tisztítsa meg a készüléket (Tisztítás és karbantartás 29. oldal).
4. A kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése érdekében hagyja kissé nyitva a készülék ajtaját.

9 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az elektromos hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a készüléket.

- > A jégretegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- > A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.
- > Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.

- > A hűtőszekrényt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- > A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- > Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.

- > Rendszeresen tisztítsa meg az ajtó tömítéseket.

9.1 A hűtőszekrény leolvasztása



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az elektromos hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

A készülék jegesedésmentes.

Idővel a páratartalom miatt némi jegesedés alakulhat ki az elpárologtatón.

A lecsapódott folyadék a levezetőcsövön keresztül a lefolyik a hűtőszekrény hátoldalán, a kompresszor tetején elhelyezett víztartályba, ahonnan elpárolog.

Javasoljuk, hogy 3–4 hetente ellenőrizze, képződött-e jég az elpárologtatón, és szükség esetén olvassa le a készüléket.

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról.
2. Vegyen ki minden hűtött árut a készülékből.

3. Vegye ki az összes fiókot a készülékből (A fiókok eltávolítása és behelyezése 29. oldal).
4. Hagyja nyitva a készülék ajtaját körülbelül 4 ... 8 h órán át, vagy amíg a jég teljesen fel nem olvad.
5. Törölje át a készülék belsejét egy tiszta, nedves ruhával.
6. Helyezze vissza a fiókokat a készülékbe.

10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A víz a hűtőszekrény belsejébe folyik	Eldugult a kondenzátum elvezető cső.	Tisztítsa ki az elvezetőcsövet.
	A tárolt gyógyszerek megakadályozzák, hogy a víz a gyűjtőbe folyjon.	Biztosítsa, hogy a gyógyszerek ne érjenek hozzá a hátfalhoz.
A víz alulra folyik.	Túl sok víz van a víztartályban.	Tisztítsa ki a víztartályt.
A kijelző villog, és felváltva mutatja az aktuális hőmérsékletet és az E1 jelzést.	A hőmérséklet-érzékelő meghibásodott. A minimális és maximális értékek jelennek meg a legutóbb mért értékeként.	Cseréltesse ki a hőmérséklet-érzékelőt egy hivatalos szervizzel.
A kijelző villog, és felváltva mutatja az aktuális hőmérsékletet és az E2 jelzést.	A vezérlőpanelben lévő elem lemerülően van.	Cserélje ki az elemet (Cserélje ki az akkumulátort 28. oldal).

11 Ártalmatlanítás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést és fényforrást!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert a fényforrások és az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el belőle az összes fényforrást.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

13 Műszaki adatok

 **7.** ábra, 6. oldal

 **8.** ábra, 7. oldal

Műszaki leírás	HC302	HC502
Bruttó térfogat	33 L	49 L
Hasznos térfogat	22 L	35 L
Csatlakozási feszültség	230 V~	
Energiafogyasztás	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Energiafogyasztás	70 W	70 W
Névleges áram	0,65 A	
Hűtési teljesítmény	2 ... 8 °C	
Klímaosztály	SN	
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	10 ... 32 °C	
Hőmérséklet-tartási idő (2 °C és 10 °C között) 25 °C esetén	2 h	
Hűtőközeg	R600a	
Hűtőközeg mennyisége	15 g	17 g
CO ₂ -egyenérték	0,045 t	
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0	
Méretek	 . ábra 7	 . ábra 8
Súly	22 kg	25 kg
Vizsgálat/tanúsítvány	 	

Hrvatski

1	Važne napomene.....	33
2	Objašnjenje simbola.....	33
3	Sigurnosne upute.....	33
4	Opseg isporuke.....	34
5	Namjena.....	34
6	Tehnički opis.....	35
7	Instalacija.....	35
8	Rad.....	36
9	Čišćenje i održavanje.....	37
10	Uklanjanje smetnji.....	38
11	Odlaganje u otpad.....	38
12	Komercijalno jamstvo.....	38
13	Tehnički podaci.....	40

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuje sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštuje ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

- > Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Uređaj mora instalirati kvalificirani tehničar u skladu s uputama za montažu tvrtke Dometic.
- > Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- > Ako je priključni kabel hladnjaka oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim priključnim kablom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisa da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- > Kada postavljate hladnjak, provjerite da kabel napajanja nije priklješten ili oštećen.
- > Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnju stranu hladnjaka.
- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- > Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- > Nakon instalacije mora postojati mogućnost odspajanja uređaja od električne mreže. To se može postići tako da je utikač dostupan ili dodavanjem prekidača u fiksno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje.
- > Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Isključite ga.
 - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
 - Dobro prozračite prostoriju.
- > **Ako je riječ o hladnjaku sa zapaljivim rashladnim sredstvom:**
 - Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
 - Nemojte upotrebljavati niti skladištiti hladnjak u skućenim prostorima bez

protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.

- Pobrinite se za to da u udubini za montažu hladnjaka nema električnih komponenti ni rasvjetnih tijela koja bi tijekom normalnog ili neuobičajenog rada mogla proizvesti iskre ili električne lukove (tj. releja ili razvodnih kutija).



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > U blizinu uređaja nemojte stavljati zapaljive plinove ni tekućine.
- > U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovaj hladnjak smiju koristiti djeca s najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako razumiju moguće opasnosti.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjak.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s hladnjakom.
- > Lijek i cjepiva mogu se čuvati samo u izvornoj ambalaži ili prikladnim spremnicima.
- > Provjerite je li rashladni kapacitet uređaja odgovarajući za čuvanje lijekova i cjepiva koje želite hladiti.
- > Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- > Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, hladnjak se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
- > Pazite da ventilacijski otvori na hladnjaku i u njegovom kućištu ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- > Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- > Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.
 - Očistite i osušite uređaj.
 - Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u uređaju.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- > Prije uključjenja hladnjaka osigurajte da su kabel napajanja i utičnica suhi.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > Ne gurajte prste u šarku.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- > U hladnjaku nemojte čuvati nagrizajuće tvari ni tvari koje sadržavaju otapala.
- > Ako postoji, u svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- > Hladnjak nemojte stavljati u blizini otvorenog plamena ni drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).
- > Hladnjak nikada ne uranjajte u vodu.
- > Hladnjak i kabel zaštitite od vrućine i vlage.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- > Hladnjak nosite samo u uspravnom položaju.

4 Opseg isporuke

Količina	Opis
1	Hladnjak
1	Ručka
1	Baterija (CR1632)

5 Namjena

Hladnjak za lijekove namijenjen je čuvanju lijekova osjetljivih na toplinu na temperaturi između 2 °C i 8 °C u zatvorenim zgradama kao što su:

- Bolnice
- Domovi zdravlja
- Domovi za starije osobe
- Domovi za starije i nemoćne osobe

Hladnjak za lijekove **nije** namijenjen za ugradnju u:

- karavane
- Kampere

Hladnjak za lijekove namijenjen je hlađenju i čuvanju lijekova i cjepiva u zatvorenim spremnicima.

Hladnjak za lijekove namijenjen je samo za samostojeću uporabu.

Hladnjak za lijekove **nije** namijenjen za:

- Hlađenje i čuvanje bilo koje vrste tjelesnih tekućina (npr. krvi ili plazme) ni bilo kojeg dijela tijela (npr. ljudskih organa).
- Hlađenje i čuvanje pića i hrane, čuvanje svježih namirnica ni zamrzavanje hrane.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
 - nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
 - izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
 - uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama
- Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Uređaj radi s kompresorskim hlađenjem koristeći R600a kao rashladno sredstvo.

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

Upravljačka ploča prikazuje i sprema minimalnu i maksimalnu unutarnju temperaturu od posljednjeg poništavanja kako biste provjerili jesu li medicinski proizvodi bili čuvani na odgovarajućim temperaturama.

6.1 Pregled

 sl. 1 na stranici 3

Poz. na  sl. 1	Opis
1	Brava (opcionally)
2	Vrata
3	Upravljačka ploča
4	Poklopac rashladne jedinice
5	Ladice
6	Unutarnja rasvjeta
7	Ventilator
8	Okvir postolja

6.2 Upravljački gumbi

 sl. 2 na stranici 3

Poz. na  sl. 2	Opis
1	Trenutačna unutarnja temperatura
2	Minimalna unutarnja temperatura
3	Maksimalna unutarnja temperatura
4	Tipka za ponovno postavljanje ☺

7 Instalacija

7.1 Raspakiranje hladnjaka

1. Provjerite je li ambalaža oštećena.
 2. Uklonite ambalažu.
 3. Provjerite je li uređaj oštećen.
- ✓ Ako na ambalaži ili uređaju uočite oštećenja nastala tijekom prijevoza, odmah ih prijavite prijevozniku.

7.2 Montaža hladnjaka

1. Odaberite mjesto za montažu gdje topli zrak može lako teći, bilo prema gore ili sa strane.
 2. Postavite uređaj na odabranu lokaciju za montažu.
 3. Prije priključivanja na napajanje uređaj mora biti najmanje 4 h u uspravnom položaju.
- To omogućuje da se rashladno sredstvo vrati u kompresor.

7.3 Povezivanje hladnjaka



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Uređaj priključite na zaseban strujni krug kako biste spriječili kvar zbog problema s drugom električnom opremom.
- > Uređaj nikada nemojte priključivati u istu utičnicu s drugom električnom opremom pomoću višestruke utičnice.
- > **Samo UK:** Uređaj se isporučuje s utikačem opremljenim osiguračem od 3 A. Ako je osigurač potrebno zamijeniti, mora se koristiti osigurač od 3 A s odobrenjem ASTA (BS 1362).

1. Kabel za napajanje uređaja priključite na izvor izmjeničnog napajanja.
2. Priloženu bateriju umetnite u upravljačku ploču (Zamjena akumulatora na stranici 37).
- ✓ Zaslon se uključuje i prikazuje " - - . - " 2 s. Nakon toga zaslon opet prikazuje trenutnu temperaturu.

7.4 Postavljanje i uklanjanje ručke vrata

1. Montirajte ručku kako je prikazano:

 **sl. 3 na stranici 4**

2. Ručku uklonite kako je prikazano:

 **sl. 4 na stranici 4**

8 Rad



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Između rashlađenih proizvoda unutar uređaja uvijek ostavite malo prostora kako biste osigurali učinkovito i ravnomjerno hlađenje. Ako su ladice prenatrpane, može doći do neprihvatljivih vrijednosti temperature



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Teške predmete čuvajte samo u donjoj ladici uređaja.



UPUTA Ako je uređaj dulje vrijeme radio u uvjetima visoke temperature okoline, u njegovoj se unutrašnjosti može stvoriti tanak sloj leda ili se mogu pojaviti kapljice vode. To je normalno jer se vlaga iz zraka kondenzira u vodu kad temperatura u hladnjaku padne. Uređaj nije neispravan.



UPUTA Uređaj ima funkciju automatske regulacije temperature. Temperatura se ne može postaviti ručno.

8.1 Prije prve uporabe

- > Zbog higijenskih razloga, prije prve uporabe uređaj iznutra i izvana očistite vlažnom krpom.
- > Prilikom prve upotrebe hladnjaka može se pojaviti blag miris koji nestaje nakon nekoliko sati.
- > Lijekove i medicinske proizvode nemojte stavljati u uređaj prije nego što se dosegne raspon rashladnog kapaciteta.
- > Uređaj zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti (npr. sjenila na prozorima).

8.2 Ušteda energije

- > Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
- > Uređaj nemojte otvarati češće nego što je potrebno.
- > Uređaj nemojte ostavljati otvoren duže nego što je potrebno.
- > Radi optimalne potrošnje energije police i ladice postavljajte u skladu s njihovim položajem pri isporuci.
- > Uređaj odmrznite čim se stvori sloj leda.
- > Izbjegavajte nepotrebno niske temperature.
- > Redovito provjeravajte pranja li brtva vrata i dalje pravilno.
- > Redovito uklanjajte prašinu i nečistoću s kondenzatora.

8.3 Uključivanje



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Lijekove i medicinske proizvode nemojte stavljati u uređaj prije nego što se dosegne raspon rashladnog kapaciteta.

1. Uređaj povežite s napajanjem izmjeničnom strujom (Povezivanje hladnjaka na stranici 36).
2. Pričekajte da se dosegne raspon rashladnog kapaciteta (2 °C ... 8 °C).
3. Pritisnite i držite gumb © u trajanju od 5 s.

Poništavanjem termometra sprječavaju se pogrešne minimalne i maksimalne vrijednosti temperature.

8.4 Korištenje pozadinskog osvjetljenja zaslona



POZOR! Rizik od gubitka podataka

- > Ako gumb za ponovno postavljanje pritisnete i držite ≥ 5 s, spремljene vrijednosti temperature ponovno se postavljaju (Ponovno postavljanje spremljenih vrijednosti temperature na stranici 37).

Zaslon upravljačke ploče ima plavo pozadinsko osvjetljenje koje olakšava čitanje vrijednosti temperature.

- > Kratko pritisnete tipku .
- ✓ Zaslon će zasvijetliti 2 s.

8.5 Ponovno postavljanje spremljenih vrijednosti temperature



UPUTA Prikazana jedinica temperature ne može se promijeniti.

Uređaj sprema i prikazuje minimalnu i maksimalnu temperaturu izmjerenu u uređaju.

- > Pritisnite i zadržite tipku  na 5 s kako biste poništili spремljene vrijednosti.

8.6 Zamjena akumulatora

sl. 5 na stranici 5

1. Ako postoji, izvadite ključ iz brave ( sl. 5, A, 1).
2. Uklonite štitnik za bravu pomoću 2 ravna odvijača.
3. Uklonite vijke s prednje ploče ( sl. 5, A, 2).
4. Skinite prednju ploču tako da je gurnete prema gore i lagano povučete ( sl. 5, B, 3).
5. Staru bateriju zamijenite novom ( sl. 5, C, 4).



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Koristite bateriju CR1632.
- > Provjerite je li polaritet ispravan (pozitivni pol je okrenut prema gore).

6. Vratite prednju ploču tako da izvršite korake 1 – 4 obrnutim redoslijedom.

8.7 Uklanjanje i umetanje ladica

1. Police uklonite kako je prikazano:
 sl. 6 na stranici 6
2. Umetnite ladice tako da proces izvršite obrnutim redoslijedom ( sl. 6).

8.8 Isključivanje i pohrana

Ako se uređaj neće upotrebljavati dulje vrijeme, isključite ga na sljedeći način:

1. Odvojite uređaj od napajanja.
2. Ako je potrebno, odmrznite uređaj (Odleđivanje hladnjaka na stranici 37).
3. Očistite uređaj (Čišćenje i održavanje na stranici 37).
4. Ostavite vrata uređaja malo otvorena kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

9 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Prije čišćenja i servisiranja hladnjak uvijek iskopčajte iz električne mreže.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti uređaj.
- > Nikad ne upotrebljavajte tvrde ni oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta koji se zaleđeni drže za uređaj.
- > Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odleđivanja.
- > Provjerite da na brtve ne kapa voda. Time se može oštetiti elektronika.

- > Hladnjak čistite vlažnom krpom redovito, odnosno čim se zaprija.
- > Hladnjak nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- > Redovito provjeravajte odvod kondenzata.

Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati na dnu hladnjaka.

- > Redovito čistite brtve vrata.

9.1 Odleđivanje hladnjaka



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Prije čišćenja i servisiranja hladnjak uvijek iskopčajte iz električne mreže.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odleđivanja.

Uređaj je zaštićen od smrzavanja.

S vremenom vlaga može uzrokovati stvaranjeinja na isparivaču.

Kondenzat teče kroz odvod vode u spremnik za vodu u stražnjem dijelu hladnjaka na vrhu kompresora gdje isparava.

Preporučuje se svaka 3 – 4 tjedna provjeriti je li se na isparivaču stvorio led te po potrebi odmrznuti uređaj.

1. Odvojite uređaj od napajanja.
2. Izvadite sve rashlađene proizvode iz uređaja.
3. Izvadite sve ladice iz uređaja (Uklanjanje i umetanje ladica na stranici 37).
4. Vrata uređaja ostavite otvorena približno 4 ... 8 h ili dok se led potpuno ne otopi.
5. Unutrašnjost uređaja obrišite čistom, vlažnom krpom.
6. Umetnite ladice u uređaj.

10 Uklanjanje smetnja

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Voda curi u unutrašnjost hladnjaka.	Kondenzacijski odvod je začepljen.	Očistite odvod.
	Lijekovi sprječavaju otjecanje vode u kolektor.	Pazite da lijekovi ne dodiruju stražnju stijenk.
Voda curi na pod.	U spremniku za vodu ima previše vode.	Očistite spremnik za vodu.
Zaslon treperi i naizmjenično prikazuje trenutačnu temperaturu i E1 .	Došlo je do kvara senzora temperature. Minimalne i maksimalne vrijednosti prikazuju se kao zadnje izmjerene vrijednosti.	Senzor temperature treba zamijeniti ovlašteni serviser.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Zaslon treperi i naizmjenično prikazuje trenutačnu temperaturu i E2 .	Baterija u upravljačkoj ploči je pri kraju.	Zamijenite bateriju (Zamjena akumulatora na stranici 37).

11 Odlaganje u otpad



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja.

Potrošač je zakonski obavezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu i izvore svjetlosti odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!

To je odvajanje nužno jer su izvori svjetlosti i električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Prije recikliranja ovog proizvoda uklonite sve izvore svjetlosti.

12 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

13 Tehnički podaci

 **sl. 7** na stranici 6

 **sl. 8** na stranici 7

Specifikacija	HC302	HC502
Ukupna zapremnina	33 L	49 L
Zapremnina pohrane	22 L	35 L
Priključni napon	230 V~	
Potrošnja energije	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Potrošnja energije	70 W	70 W
Dimenzionirana struja	0,65 A	
Učinak hlađenja	2 ... 8 °C	
Klimatski razred	SN	
Namjenska upotreba na okolnoj temperaturi	10 ... 32 °C	
Zadržavanje tijekom vremena (2 °C do 10 °C) na 25 °C	2 h	
Rashladno sredstvo	R600a	
Količina rashladnog sredstva	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂	0,045 t	
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	0	
Dimenzije	 sl. 7	 sl. 8
Težina	22 kg	25 kg
Ispitivanje/certifikacija	 	

Türkçe

1	Önemli notlar.....	41
2	Sembollerin açıklanması.....	41
3	Güvenlik uyarıları.....	41
4	Teslimat kapsamı.....	42
5	Amacına uygun kullanım.....	42
6	Teknik açıklama.....	43
7	Montaj.....	43
8	Kullanım.....	44
9	Temizlik ve bakım.....	45
10	Arızaların Giderilmesi.....	46
11	Atık İmhası.....	46
12	Garanti.....	46
13	Teknik Bilgiler.....	47

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlarla, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenli ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

- > Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

- > Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

- > Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihaz, kalifiye bir teknisyen tarafından Dometic montaj kılavuzuna uygun olarak monte edilmelidir.
- > Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- > Buzdolabının güç kablosunda hasar varsa güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için üreticiden veya servis personelinin temin edilebilecek uygun bir güç kablosu veya düzeneği ile değiştirilmesi gerekir.
- > Buzdolabı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edin.
- > Buzdolabının arkasına seyyar çoklu priz ve taşınabilir güç kaynağı yerleştirmeyin.
- > Açıkta kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- > Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizele takın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Montajdan sonra, cihazın elektrik şebekesi ile olan bağlantısını ayırmak mümkün olmalıdır. Bu, fişin erişilebilir olması veya kablolar kurallarına göre sabit kablo tesisatına bir anahtar eklenmesiyle sağlanabilir.
- > Soğutucu deresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede alevlenebilen bir maddedir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
 - Cihazı kapatın.
 - Çıplak alevler ve kıvılcımlar oluşmasını önleyin.
 - Mekanı iyi havalandırın.
- > **Yanıcı soğutucu akışkan içeren buzdolapları için:**
 - Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
 - Buzdolabını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.

- Buzdolabının montaj girintisinde, normal veya anormal çalışma sırasında kıvılcım veya ark oluşturan elektrikli bileşenler ve ısı kaynakları (örn. röleler veya sigorta kutuları) bulundurmayın.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Yanıcı buharları ve sıvıları cihazın yakınına koymayın.
- > Buzdolabında, içinde itici gaz bulunan aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu buzdolabı, 8 yaş üstü çocuklar, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya buzdolabının güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- > 3 ile 8 yaş arasındaki çocukların buzdolabını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- > Buzdolabıyla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > İlaç ve aşılar sadece orijinal ambalajlarında veya uygun kaplarda saklanmalıdır.
- > Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz ilaç ve aşıları saklamaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
- > Kapağın uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
- > Buzdolabının dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için buzdolabı, montaj talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.
- > Buzdolabının üzerindeki ve muhafazasındaki veya gömme yapıdaki havalandırma boşluklarının engellenmemesine dikkat edin.
- > Buz çözme işlemi hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- > Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabı içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Cihaz uzun bir süre boş kalacaktır:
 - Cihazı kapatın.
 - Cihazın buzlarını çözün.
 - Cihazı temizleyin ve kurutun.
 - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Buzdolabını çalıştırmadan önce güç kablosunun ve fişinin kuru olduğundan emin olun.



DİKKAT! Yaralanma riski

- > Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihaz derecelendirme etiketinde belirtilen voltaj değerinin güç kaynağının voltaj değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- > Kostik veya çözücü içeren maddeleri buzdolabının içinde saklamayın.
- > Varsa yoğunlaşma suyu tahliyesini her zaman temiz tutun.
- > Buzdolabını çıplak ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırınlar vb.) yakınına yerleştirmeyin.
- > Buzdolabını kesinlikle suya batırmayın.
- > Buzdolabını ve kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.
- > Buzdolabını yalnızca dik konumda taşıyın.

4 Teslimat kapsamı

Miktar	Adı
1	Buzdolabı
1	Kulp
1	Pil (CR1632)

5 Amacına uygun kullanım

İlaç buzdolabı, ısıya duyarlı ilaçları aşağıdaki gibi kapalı binalarda 2 °C ve 8 °C arasında tutmak için tasarlanmıştır:

- Hastaneler
- Sağlık merkezleri
- Huzurevleri

- Bakım evleri

İlaç buzdolabı aşağıdakilere monte edilmek için **tasarlanmamıştır**:

- Karavanlar
- Motokaravanlar

İlaç buzdolabı, ilaçları ve aşıları kapalı kaplarda soğutmak ve saklamak için tasarlanmıştır.

İlaç buzdolabı sadece bağımsız kullanım için tasarlanmıştır.

Buzdolabı şunlar için **tasarlanmamıştır**:

- Her türlü vücut sıvısının (örneğin kan veya plazma) veya herhangi bir vücut parçasının (örneğin insan organları) soğutulması ve saklanması.
- İçeceklerin ve yiyeceklerin soğutulması ve saklanması, taze yiyeceklerin saklanması veya gıda ürünlerinin dondurulması.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

Soğutucu olarak R600a kullanılan cihaz, kompresörlü soğutmayla çalışır.

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

Kontrol paneli, son sınırlamadan itibaren minimum ve maksimum iç sıcaklıkları gösterir ve saklar, böylece tıbbi ürünlerin uygun sıcaklıklarda saklanıp saklanmadığını kontrol edebilirsiniz.

6.1 Genel Bakış

 **şekil 1** sayfa 3

İçindeki pozisyonu  şekil 1	Adı
1	Kapı kilidi (isteğe bağlı)
2	Kapak
3	Kontrol paneli
4	Soğutma ünitesi kapağı
5	Çekmeceler
6	İç aydınlatma
7	Fan
8	Ayak çerçevesi

6.2 Kontrol elemanları

 **şekil 2** sayfa 3

İçindeki pozisyonu  şekil 2	Adı
1	Mevcut iç sıcaklık
2	Minimum iç sıcaklık
3	Maksimum iç sıcaklık
4	Sıfırlama düğmesi ©

7 Montaj

7.1 Buzdolabının ambalajını açma

1. Ambalajın hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Ambalajı çıkarın.
3. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- ✓ Ambalajda veya cihazda taşımadan kaynaklanan hasarlar tespit edilirse derhal nakliye firmasına bildirin.

7.2 Buzdolabının montajı

1. Üretilen sıcak havanın yukarı veya yanlara doğru kolayca akabileceği bir montaj konumu seçin.
2. Cihazı seçilen montaj konumuna yerleştirin.
3. Güç kaynağına bağlamadan önce cihazın en az 4 h boyunca durmasını sağlayın.

Bu, soğutucunun kompresöre geri akmasını sağlar.

7.3 Buzdolabının bağlanması



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Diğer elektrikli ekipmanlarla ilgili sorunlardan kaynaklanan arızaları önlemek için cihazı ayrı bir devreye bağlayın.
- > Cihazı kesinlikle diğer elektrikli ekipmanlarla birlikte bir çoklu priz vasıtasıyla tek bir prize bağlamayın.
- > **Yalnızca Birleşik Krallık:** Cihaz, 3 A sigortayla donatılmış bir fişle birlikte gelir. Bu sigortanın değiştirilmesi gerektiğinde 3 A ASTA onaylı (BS 1362) bir sigorta kullanılmalıdır.

1. Cihazın güç kablосunu bir AC güç kaynağına bağlayın.
2. Birlikte verilen pili kontrol paneline takın (Pilin değiştirilmesi sayfa 45).
- ✓ Ekran açılır ve “ - - - - ” 2 s boyunca gösterilir. Ardından ekranda mevcut sıcaklık gösterilir.

7.4 Kapı kolunun takılması ve çıkarılması

1. Kolu gösterildiği gibi monte edin:

 **şekil 3 sayfa 4**

2. Kolu gösterildiği gibi çıkarın:

 **şekil 4 sayfa 4**

8 Kullanım



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Verimli ve eşit soğutma sağlamak için cihazın içindeki soğutulan malzemeler arasında her zaman biraz boşluk bırakın. Çekmeceler çok sıkı doldurulursa kabul edilemez sıcaklık değerleri ortaya çıkabilir



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Ağır nesneleri yalnızca cihazın alt çekmecesinde saklayın.



NOT Cihaz yüksek ortam sıcaklıklarında uzun süredir soğutma yapıyorsa cihazın iç kısmında ince bir buz tabakası veya su damlacıkları oluşabilir. Bu normaldir çünkü buzdolabındaki sıcaklık düştüğünde havadaki nem yoğunlaşarak suya dönüşür. Cihaz arızalı değildir.



NOT Cihazın otomatik sıcaklık düzenleme işlevi vardır. Sıcaklık manuel olarak ayarlanamaz.

8.1 İlk kullanım öncesi

- > İlk kullanımdan önce cihazın içini ve dışını hijyenik nedenlerden dolayı nemli bir bezle temizleyin.
- > Buzdolabını ilk kez kullanırken birkaç saat sonra kaybolan hafif bir koku olabilir.
- > Soğutma kapasitesi aralığına ulaşmadan önce ilaç ve tıbbi ürünleri saklamayın.
- > Buzdolabını doğrudan güneş ışığından koruyun (ör. pencerelerde güneşlikler).

8.2 Enerji tasarrufu

- > Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- > Cihazı gerekenden daha sık açmayın.
- > Cihazı gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
- > Optimum bir enerji tüketimi için, rafları ve çekmeceleri teslimat durumlarına göre konumlandırın.
- > Bir buz tabakası oluşur oluşmaz cihazın buzunu çözünüz.
- > Gereksiz düşük sıcaklıklardan kaçının.
- > Kapak contasının yerine tam olarak oturup oturmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- > Kondenslerdeki tozu ve kiri düzenli aralıklarla temizleyin.

8.3 Açma



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Soğutma kapasitesi aralığına ulaşmadan önce ilaç ve tıbbi ürünleri saklamayın.

1. Cihazı bir AC güç kaynağına (Buzdolabının bağlanması sayfa 44) bağlayın.
2. Soğutma kapasitesi aralığına (2 °C ... 8 °C) ulaşılana kadar bekleyin.
3. © düğmesini 5 s boyunca basılı tutun.
Termometrenin sıfırlanması yanlış minimum ve maksimum sıcaklık değerlerini önler.

8.4 Ekran arka ışığının kullanımı



İKAZ! Veri kaybı riski

- > ≥ 5 s boyunca sıfırlama düğmesini basılı tuttuğunuzda, kayıtlı sıcaklık değerleri sıfırlanır (Kayıtlı sıcaklık değerlerini sıfırlama sayfa 45).

Kontrol panelinin ekranında, sıcaklık değerlerinin okunmasını kolaylaştıran mavi bir arka ışık bulunur.

- > ⌚ düğmesine kısa bir süre basın.
- ✓ Ekran 2 s boyunca yanar.

8.5 Kayıtlı sıcaklık değerlerini sıfırlama



NOT Görüntülenen sıcaklık birimi değiştirilemez.

Cihaz, cihazın içinde ölçülen minimum ve maksimum sıcaklıkları kaydeder ve görüntüler.

- > Kayıtlı değerleri sıfırlamak için ⌚ düğmesini 5 s boyunca basılı tutun.

8.6 Pilin değiştirilmesi

📷 şekil 5 sayfa 5

1. Varsa anahtarı kilitten çıkarın (📷 şekil 5, A, 1).
2. 2 düz başlı tornavida kullanarak anahtar koruyucusunu çıkarın.
3. Vidaları ön panelden sökün (📷 şekil 5, A, 2).
4. Ön paneli yukarı doğru iterek ve hafifçe çekerek çıkarın (📷 şekil 5, B, 3).
5. Eski pili yenisiyle değiştirin (📷 şekil 5, C, 4).



⚠️ İKAZ! Hasar tehlikesi

- > CR1632 pil kullanın.
- > Polaritenin doğru olduğundan emin olun (artı kutup yukarı bakar).

6. 1 - 4 arasındaki adımları ters sırayla uygulayarak ön paneli yeniden takın.

8.7 Çekmecelerin çıkarılması ve takılması

1. Çekmeceleri gösterildiği gibi çıkarın:

📷 şekil 6 sayfa 6

2. Sırayı ters sırayla uygulayarak çekmeceleri takın (📷 şekil 6).

8.8 Kapatma ve kaydetme

Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aşağıdaki şekilde kapatın:

1. Cihazı güç kaynağından ayırın.
2. Gerekirse cihazın (Buzdolabının buzunun çözülmesi sayfa 45) buzunu çözünüz.
3. Cihazı (Temizlik ve bakım sayfa 45) temizleyin.

4. Koku oluşmasını önlemek için cihazın kapağını hafifçe açık bırakın.

9 Temizlik ve bakım



⚠️ UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Buzdolabını temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima elektrik bağlantısını kesin.



⚠️ İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Temizlemek için sert, aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın, cihazda hasara neden olabilirsiniz.
- > Cihazdaki buz veya donmuş nesneleri çıkartmak için asla sert veya keskin aletler kullanmayın.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik veya başka aletler kullanmayın.
- > Contalara su damlamadığından emin olun. Bu elektronik parçalara zarar verebilir.

- > Buzdolabını düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin.
- > Buzdolabını temizledikten sonra bir bezle kurulaşın.
- > Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin. Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Tıkalı olduğunda yoğuşma suyu, buzdolabının altında birikir.
- > Kapı contalarını düzenli aralıklarla temizleyin.

9.1 Buzdolabının buzunun çözülmesi



⚠️ UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Buzdolabını temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima elektrik bağlantısını kesin.



⚠️ İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik veya başka aletler kullanmayın.

Cihaz buzlanma yapmaz.

Zamanla nem, evaporatörde bir miktar buzlanmaya neden olabilir.

Yoğuşma suyu, bir su tahliye kanalından kompresörün üst kısmındaki buzdolabının arkasındaki bir su haznesine akar ve burada buharlaşır.

Cihazı 3-4 haftada bir evaporatörde donma oluşumu açısından kontrol etmeniz ve gerekirse buzunu çözmeniz önerilir.

1. Cihazı güç kaynağından ayırın.
2. Cihazdaki tüm soğutulmuş malzemeleri çıkarın.
3. Cihazdaki (Çekmecelerin çıkarılması ve takılması sayfa 45) tüm çekmeceleri çıkarın.
4. Cihaz kapağını 4 ... 8 h boyunca veya buz tamamen çözülünceye kadar açık bırakın.
5. Cihazın iç kısmını temiz nemli bir bezle silin.
6. Çekmeceleri cihaza takın.



Çarpy işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir.

Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları, ışık kaynaklarını genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!

10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Buzdolabının içine su sızıyor.	Yoğuşma tahliye kanalı tıkalı.	Tahliyeyi temizleyin.
	İlaçlar suyun kollektöre akmasını engelliyor.	İlaçların arka duvara temas etmediğinden emin olun.
Zemine su sızıyor.	Su haznesinde çok fazla su var.	Su haznesini temizleyin.
Ekran yanıp sönüyor ve sırayla geçerli sıcaklığı ve E1 kodunu gösterir.	Sıcaklık sensörü arızalı. Minimum ve maksimum değerler son ölçülen değerler olarak görüntülenir.	Sıcaklık sensörünün yetkili servis personeli tarafından değiştirilmesi ni sağlayın.
Ekran yanıp sönüyor ve sırayla geçerli sıcaklığı ve E2 kodunu gösterir.	Kontrol panelinin içindeki pil zayıf.	Pili değiştirin (Pilin değiştirilmesi sayfa 45).

Işık kaynakları ve elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Bu ürünü geri döndürmeden önce tüm ışık kaynaklarını çıkarın.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
 - Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması
- Kendi kendine onarım veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

11 Atık İmhası



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

13 Teknik Bilgiler

 **şekil 7** sayfa 6

 **şekil 8** sayfa 7

Teknik özellikler	HC302	HC502
Brüt hacim	33 L	49 L
Saklama hacmi	22 L	35 L
Bağlantı gerilimi	230 V~	
Enerji tüketimi	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Güç tüketimi	70 W	70 W
Anma akımı	0,65 A	
Soğutma kapasitesi	2 ... 8 °C	
İklim sınıfı	SN	
Kullanım sırasında öngörülen ortam sıcaklığı	10 ... 32 °C	
25°C'de (2°C ila 10°C) koruma süresi	2 h	
Soğutucu madde	R600a	
Soğutucu akışkan miktarı	15 g	17 g
CO ₂ karşılığı	0,045 t	
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	0	
Boyutlar	 şekil 7	 şekil 8
Ağırlık	22 kg	25 kg
Denetleme/sertifika	 	

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	48
2	Razlaga simbolov.....	48
3	Varnostni napotki.....	48
4	Obseg dobave.....	49
5	Predvidena uporaba.....	50
6	Tehnični opis.....	50
7	Montaža.....	50
8	Uporaba.....	51
9	Čiščenje in vzdrževanje.....	52
10	Odpravljanje težav.....	53
11	Odstranjevanje.....	53
12	Komercialna garancija.....	53
13	Tehnični podatkovni list.....	54

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVEŠILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Napravo mora vgraditi kvalificiran tehnik v skladu z navodilom za montažo podjetja Dometic.
- > Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno oseboje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- > Če je napajalni kabel hladilnika poškodovan, ga je treba zamenjati s primernim napajalnim kablom ali sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali serviserju, saj je le tako mogoče preprečiti nevarnosti.
- > Pri nameščanju hladilnika bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- > Za hladilnikom ne sme biti razdelilnih podaljškov ali prenosnih virov napajanja.
- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- > Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > Po namestitvi mora biti napravo še vedno mogoče izklopiti iz električnega omrežja. To lahko dosežete tako, da je vtič dostopen ali da se v fiksno napeljavo vgradi stikalo v skladu s predpisi o ožičenju.
- > Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo. Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Izklopite napravo.
 - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
 - Prostor dobro prezračite.
- > **Za hladilnike z vnetljivim hladilnim sredstvom:**
 - Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

- Hladilnika ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
- V vgradnih odprtinah za hladilnik ne sme biti električnih sestavnih delov in svetlobnih virov, ki bi med običajnim in neobičajnim delovanjem proizvajali iskre ali obloke (na primer relejev ali razdelilnih omarič).



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > V bližino naprave ne postavljajte vnetljivih plinov in tekočin.
- > V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > Ta hladilnik smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe hladilnika in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilnik polniti in prazniti.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se s hladilnikom ne bodo igrali.
- > Zdravila in cepiva je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- > Preverite, ali hladilna moč aparata zadostuje za shranjevanje zdravil in cepiv, ki jih želite ohladiti.
- > Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih naprave zelo naraste.
- > Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti hladilnika, ga je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.
- > Prezračevalne odprtine v ohišju hladilnika ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- > Da bi pospešili odtaljevanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- > Hladilnega krogotoka ne smete odpirati ali poškodovati.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > V predalih za živila v hladilniku ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- > Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da bi v napravi nastajala plesen.



POZOR! Nevarnost električnega udara

- > Pred vklopom hladilnika se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Ne potiskajte prstov v tečaj.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski tablici ujemajo s podatki na napajalniku.
- > V hladilnik ne shranjujte snovi, ki so jedke ali vsebujejo topila.
- > Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist, če je na voljo.
- > Hladilnika ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih virov toplote (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.).
- > Hladilnika nikoli ne potapljajte v vodo.
- > Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- > Hladilnik nosite samo v pokončnem položaju.

4 Obseg dobave

Količina	Opis
1	Hladilnik
1	Ročaj
1	Baterija (CR1632)

5 Predvidena uporaba

Hladilnik za zdravila je namenjen shranjevanju zdravil, občutljivih na toploto, pri temperaturi med 2 °C in 8 °C v zaprtih stebah, kot so:

- bolnišnice,
- zdravstveni domovi,
- domovi za starejše občane,
- domovi za nego.

Hladilnik za zdravila **ni** predviden za namestitev v:

- prikolice,
- avtodome.

Hladilnik za zdravila je namenjen hlajenju in shranjevanju zdravil in cepiv v zaprtih posodah.

Hladilnik za zdravila je predviden samo za prostostoječo uporabo.

Hladilnik za zdravila **ni** predviden za:

- hlajenje in shranjevanje telesnih tekočin (npr. krvi ali plazme) ali delov telesa (npr. človeških organov),
- hlajenje in shranjevanje pijač in živil, shranjevanje svežih živil ali za zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Naprava deluje s kompresorskim hlajenjem, pri čemer je hladilno sredstvo R600a.

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

Na kontrolni plošči so prikazane in shranjene minimalne in maksimalne notranje temperature od zadnje

ponastavitve, s čimer lahko preverite, ali so bili medicinski izdelki shranjeni pri ustreznih temperaturah.

6.1 Pregled

 **sl. 1** na strani 3

Element na  sl. 1	Opis
1	Ključavnica vrat (izbirno)
2	Vrata
3	Kontrolna plošča
4	Pokrov hladilne enote
5	Predali
6	Notranja lučka
7	Ventilator
8	Spodnji okvir

6.2 Upravljalni elementi

 **sl. 2** na strani 3

Element na  sl. 2	Opis
1	Trenutna notranja temperatura
2	Minimalna notranja temperatura
3	Maksimalna notranja temperatura
4	Gumb za ponastavitev 

7 Montaža

7.1 Razpakiranje hladilnika

1. Preverite, ali je embalaža poškodovana.
2. Odstranite embalažo.
3. Preverite, ali je naprava poškodovana.
 - ✓ Če na embalaži ali napravi opazite poškodbe zaradi prevoza, jih takoj sporočite prevoznemu podjetju.

7.2 Vgradnja hladilnika

1. Izberite mesto montaže, kjer bo nastal topli zrak zlahka odtekal navzgor ali ob straneh.
2. Napravo postavite na izbrano mesto montaže.
3. Naprava mora stati vsaj 4 h, preden jo priključite na električno napajanje.

To omogoča, da hladilno sredstvo steče nazaj v kompresor.

7.3 Priključitev hladilnika



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Napravo priključite na ločen tokokrog, da preprečite nepravilno delovanje zaradi težav z drugo električno opremo.
- > Naprave nikoli ne priključite v isto vtičnico kot druge naprave prek razdelilnika.
- > **Samo UK:** Naprava je opremljena s vtičem, v katerega je vgrajena 3 A varovalka. V primeru zamenjave te varovalke je treba uporabiti 3 A varovalko s certifikatom ASTA (BS 1362).

1. Napajalni kabel naprave priključite v vtičnico z izmeničnim tokom.
2. V kontrolno ploščo vstavite priloženo baterijo (Zamenjava baterije na strani 52).
- ✓ Zaslon se vklopi in prikaže " - - . - " 2 s. Nato se na zaslonu prikaže trenutna temperatura.

7.4 Pritrditev in odstranitev kljuke vrat

1. Kljuko namestite, kot je prikazano:

 **sl. 3** na strani 4

2. Kljuko odstranite, kot je prikazano:

 **sl. 4** na strani 4

8 Uporaba



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Med hlajenimi živali v napravi vedno pustite nekaj prostora za učinkovito in enakomerno hlajenje. Če so predali preveč tesno skupaj, so lahko temperaturne vrednosti nesprejemljive.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Težke predmete shranjujte samo v spodnjem predalu naprave.



NASVET V notranjosti naprave se lahko pri daljšem delovanju ob visokih temperaturah okolice nabere tanka plast vodnih kapljic. To je normalno, ker vlaga v zraku kondenzira v vodo, ko se temperatura v hladilniku zniža. Naprava ni pokvarjena.



NASVET Naprava ima funkcijo za samodejno regulacijo temperature. Temperature ni mogoče nastaviti ročno.

8.1 Pred prvo uporabo

- > Iz higienskih razlogov pred prvo uporabo očistite notranjost in zunanost naprave z vlažno krpo.
- > Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi.
- > Zdravil in medicinskih izdelkov ne shranjujte, dokler ni doseženo ustrezno temperaturno območje hlajenja.
- > Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (na okna npr. namestite senčila).

8.2 Varčevanje z energijo

- > Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- > Naprave ne odpirajte pogosteje, kot je potrebno.
- > Naprave ne puščajte odprte dlje, kot je dejansko potrebno.
- > Da bo poraba energije optimalna, police in predale namestite v položaje, v katerih so bili ob dobavi.
- > Napravo odvajajte takoj, ko se začne nabirati led.
- > Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.
- > Redno preverjajte, ali se tesnilo vrat še vedno dobro prilega.
- > Redno čistite prah in umazanijo s kondenzatorja.

8.3 Vkllop



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Zdravil in medicinskih izdelkov ne shranjujte, dokler ni doseženo ustrezno temperaturno območje hlajenja.

1. Napravo priklopite na izmenični tok (Priključitev hladilnika na strani 51).
2. Počakajte, da naprava doseže ustrezno temperaturno območje hlajenja (2 °C ... 8 °C).
3. Pritisnite gumb  in ga držite pritisnjenega 5 s. Ponastavitev termometra prepreči napačne vrednosti minimalne in maksimalne temperature.

8.4 Uporaba osvetlitve ozadja



OBVEŠTILO! Nevarnost izgube podatkov

- > Če za ≥ 5 s pridržite gumb za ponastavitev, se shranjene vrednosti temperature ponastavijo (Ponastavitev shranjenih vrednosti temperature na strani 52).

Zaslon kontrolne plošče ima modro osvetlitev ozadja, kar omogoča lažje branje vrednosti temperature.

- > Kratko pritisnite gumb .
- ✓ Zaslon sveti 2 s.

8.5 Ponastavitev shranjenih vrednosti temperature



NASVET Prikazanih enot temperature ni mogoče spremeniti.

Naprava shrani in prikaže minimalne in maksimalne izmerjene temperature v notranjosti.

- > Pritisnite gumb  in ga pridržite 5 s za vklop oz. izklop svetilke.

8.6 Zamenjava baterije

 sl. 5 na strani 5

1. Če je v ključavnici ključ, ga odstranite ( sl. 5, A, 1).
2. Odstranite rozeto ključa z 2 ploskima izvijačema.
3. Odstranite vijaka s sprednje letve ( sl. 5, A, 2).
4. Odstranite sprednjo letev tako, da jo potisnete navzgor in rahlo povlečete ( sl. 5, B, 3).
5. Staro baterijo zamenjajte z novo ( sl. 5, C, 4).



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite baterijo CR1632.
- > Prepričajte se, da je polariteta pravilna (pozitivni pol je obrnjen navzgor).

6. Znova pritrdite sprednjo letev tako, da izvedete korake 1–4 v obratnem vrstnem redu.

8.7 Odstranjevanje in vstavljanje predalov

1. Predale odstranite, kot je prikazano:

 sl. 6 na strani 6

2. Predale vstavite tako, da izvedete zaporedje v obratnem vrstnem redu ( sl. 6).

8.8 Izklop in shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo izklopite po naslednjem postopku:

1. Napravo odklopite iz napajanja.
2. Po potrebi napravo odtalite (Odtaljevanje hladilnika na strani 52).

3. Napravo očistite (Čiščenje in vzdrževanje na strani 52).
4. Vrata naprave pustite rahlo odprta, da ne začnejo nastajati neprijetne vonjave.

9 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik izključite iz električnega omrežja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete napravo.
- > Za odstranjevanje ledenih oblog ali zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- > Ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, da bi pospešili odtaljevanje.
- > Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.

- > Hladilnik čistite redno in ko je umazan. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- > Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- > Redno preverjajte kondenzacijski odtok.

Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu hladilnika.

- > Tesnila vrat redno čistite.

9.1 Odtaljevanje hladilnika



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik izključite iz električnega omrežja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, da bi pospešili odtaljevanje.

V napravi se ne nabira led.

Sčasoma lahko zaradi vlage nastane nekaj slane na uparjalniku.

Kondenzat teče skozi cev za odvod vode v posodo za vodo na zadnji strani hladilnika, na vrhu kompresorja, kjer izhlapi.

Priporočljivo je, da v napravi vsake 3–4 tedne preverite, ali se na uparjalniku nabira led, in ga po potrebi odtalite.

1. Napravo odklopite iz napajanja.
2. Iz naprave odstranite vse hlajeno blago.
3. Iz naprave odstranite vse predale (Odstranjevanje in vstavljanje predalov na strani 52).
4. Vrata naprave pustite odprta približno 4 ... 8 h ali dokler se led povsem ne stali.
5. Notranjost naprave obrišite s čisto in vlažno krpo.
6. V napravo vstavite predale.



Recikliranje embalažnega materiala:
Emblažni material odstranite v primerne zabojske za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje.

Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo in svetlobne vire ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
V notranjost hladilnika uha- ja voda.	Cev za odvod kondenzata je zamašena.	Očistite od- tok.
	Zdravila pre- prečujejo od- tekanje vode v zbiralnik.	Pazite, da se zdravila ne do- tikajo zadnje stene.
Voda uhaja na tla.	V posodi za vodo je pre- več vode.	Izpraznite po- sodo za vodo.
Zaslon utripa in izmenično prikazuje tre- nutno tempe- raturu in E1 .	Senzor tem- perature je okvarjen. Kot nazadnje iz- merjeni vre- dnosti sta pri- kazani najnižja in najvišja vre- dnost.	Senzor tempe- rature naj za- menja poobla- ščeni serviser.
Zaslon utripa in izmenično prikazuje tre- nutno tempe- raturu in E2 .	Baterija kon- trolne plošče je skoraj pra- zna.	Zamenjajte baterijo (Za- menjava ba- terije na stra- ni 52).

To ločevanje je potrebno, saj so svetlobni viri in električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Pred recikliranjem izdelka odstranite vse svetlobne vire.

12 Komercialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
 - razlog za reklamacijo ali opis napake.
- Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

11 Odstranjevanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.

13 Tehnični podatkovni list

 sl. 7 na strani 6

 sl. 8 na strani 7

Specifikacije	HC302	HC502
Bruto prostornina	33 L	49 L
Prostornina shranjevanja	22 L	35 L
Priključna napetost	230 V~	
Poraba energije	0,42 kWh/24h	0,44 kWh/24h
Poraba moči	70 W	70 W
Naznačen tok	0,65 A	
Zmogljivost hlajenja	2 ... 8 °C	
Klimatski razred	SN	
Predvidena temperatura v okolici uporabe	10 ... 32 °C	
Ohranitev temperature po izpadu napajanja (2 °C do 10 °C) pri 25 °C	2 h	
Hladilno sredstvo	R600a	
Količina hladilnega sredstva	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂	0,045 t	
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	0	
Dimenzije	 sl. 7	 sl. 8
Masa	22 kg	25 kg
Pregled/certifikat	 	



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
